

A20-sp

CHILD SUPPORT

*(PENSIÓN ALIMENTICIA
DE MENORES)*

NO HAGA COPIAS O
PRESENTE DE ESTA PAGINA

THE COURT ORDER
(LA ORDEN DEL TRIBUNAL)

Part 3: Forms and Instructions
(Parte 3: Formularios y Instrucciones)

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PENSIÓN ALIMENTICIA DE MENORES
LA ORDEN DEL TRIBUNAL

LISTA DE CONTROL

Puede utilizar los formularios e instrucciones en esta serie de documentos si ...

- ✓ *Usted ya presentó documentos judiciales para obtener la primera orden del Tribunal para pensión alimenticia de menores, Y*
- ✓ *Ya ha notificado a la otra parte o ha enviado los documentos pertinentes, Y*
- ✓ *Quiere que la orden del tribunal establezca pensión de menores PERO NO custodia* o régimen de visitas.*

** Ahora conocido en Arizona como "toma de decisiones legales"*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

**INSTRUCCIONES: CÓMO LLENAR LA
“ORDEN DE PENSIÓN ALIMENTICIA”**

Escriba a máquina o con letra de imprenta SÓLO CON TINTA NEGRA.

TÍTULO DEL CASO

- Si usted está presentando esta información para **establecer** una orden de pensión alimenticia, indique el nombre y la fecha de nacimiento (DOB) de las personas que aparecen como peticionante y demandado en la petición para establecer pensión alimenticia u obtener otro desagravio (divorcio, paternidad, etcétera).
- Si usted está presentando esta petición para **modificar** su actual orden de manutención, indique el nombre y fecha de nacimiento (DOB) de las personas que aparecen como peticionante y demandado en la orden que estableció la pensión alimenticia.
- Escriba el número de su caso. Si no tiene el número de caso, deje en blanco este punto.
- Escriba el número de ATLAS. Si no tiene el número de ATLAS, deje en blanco este punto.

INSTRUCCIÓN NUMERADA

Haga coincidir el número de la siguiente instrucción con el número correspondiente en la primera página de la “Orden de pensión alimenticia”.

- (1) Indique el nombre completo de la madre y del padre de los menores que sean sujetos de esta “Orden de pensión alimenticia”.

Indique el nombre completo y la fecha de nacimiento de todos los menores que sean sujetos de esta “Orden de pensión alimenticia”. (Anexe páginas adicionales de ser necesario.)

**DEJE EN BLANCO EL RESTO DEL FORMULARIO. EL JUEZ O COMISIONADO
LLENARÁN EL RESTO DE LOS DATOS Y FIRMARÁN LA ORDEN.**

Person Filing: _____
(Nombre de persona:)
Address (if not protected): _____
(Mi domicilio) (si no protegida:)
City, State, Zip Code: _____
(ciudad, estado, código postal:)
Telephone: / (Número de Tel. :) _____
Email Address: _____
(Dirección de correo electrónico:)
ATLAS Number: _____
(No. de ATLAS)(si aplica):
Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
 IN GRAHAM COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
 CONDADO DE GRAHAM)*

Petitioner / (Peticionante)

Case No.
(Número de caso)

Date of Birth (Month, Date, Year)
(Fecha de nacimiento (Mes, día, año))

ATLAS No.
(Nº de ATLAS)

Respondent / (Demandado(a))

CHILD SUPPORT ORDER
(ORDEN DE PENSIÓN ALIMENTICIA)

A.R.S. § 25-503

Date of Birth (Month, Date, Year)
(Fecha de nacimiento (Mes, día, año))

THE COURT FINDS THAT:
(EL TRIBUNAL DETERMINA QUE :)

1. Mother: _____ **And**
(Madre) *(y)*

Father: _____
(Padre)

have a duty to support the following children:
(tienen la obligación de mantener a los siguientes menores:)

Child(ren)'s Name(s) <i>(Nombre del/de los menor(es))</i>	Date of Birth <i>(Fecha de nacimiento)</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

2. The required financial factors and any discretionary adjustments pursuant to the Arizona Child Support Guidelines are as set forth in the Parent's Worksheet for Child Support Amount, attached and incorporated by reference.

(Los factores financieros requeridos y cualquier ajuste discrecional, de conformidad con las pautas de pensión alimenticia de Arizona, se establecen en la hoja de datos financieros para el monto de la pensión alimenticia que se adjunta e incorpora como referencia.)

3. **Mother** **Father is obligated to pay support to:** _____
(Madre) (Padre) (está obligado a pagar manutención a:

In the amount of: \$ _____ **Per Month**
(Por un monto de \$ XXXX al mes)

4. Deviation (only in applicable cases)

(Desviación (sólo en los casos pertinentes))

Application of the Arizona Child Support Guidelines in this case is inappropriate or unjust. The Court has considered the best interests of the child(ren) in determining that a deviation is appropriate.

(La aplicación de las pautas de pensión alimenticia de Arizona en este caso es inadecuada o injusta. El tribunal ha considerado los intereses del/de los menor(es) al determinar que es adecuada una desviación.)

The child support amount before deviation is: \$ _____
(El monto de la pensión alimenticia antes de la desviación es de:)

The child support amount after deviation is: \$ _____
(El monto de la pensión alimenticia después de la desviación es de:)

The Court finds the guidelines amount is inappropriate or unjust because:
(El tribunal determina que el monto conforme a las pautas es inadecuado o injusto porque:)

The attached written agreement is made part of this order by reference
(El acuerdo por escrito que se adjunta se incorpora a esta orden por referencia.)

Other Reasons for Deviation from Guideline Amount:
(Otras razones para desviarse del monto conforme a las pautas:)

Arrears

(Atrasos)

Child support arrears exist in the amount of: \$ _____
(Existen atrasos en el pago de la pensión alimenticia por un monto de:)

For the period of: _____ to _____
(Correspondiente al periodo de XXXX (a) XXXX)

Interest

(Interés)

Interest in the amount of: \$ _____
(Interés por el monto de:)

For the period of: _____ to _____
(Correspondiente al periodo de XXXX (a) XXXX)

Past Care and Support

(Atención y manutención pasadas)

A judgment for past care and support should be entered in the amount of: \$ _____
(Debe ingresarse un fallo por atención y manutención pasadas por el monto de:)

For the period of: _____ to _____
(Correspondiente al periodo de XXXX (a) XXXX)

IT IS ORDERED THAT:

(SE ORDENA QUE:)

1. **Mother** **Father shall pay child support in the amount of: \$ _____**
(La madre) (El padre pagará(n) pensión alimenticia por el monto de:)

per Month, to: _____
(al mes) (a)

First payment is due on the 1st day of: _____
(El primer pago se vence el día 1º de:)

2. **Mother** **Father owes child support arrears in the amount of: \$ _____**
(La madre) (El padre adeuda(n) atrasos por pensión alimenticia por el monto de:)

For the period of: _____ to _____
(Correspondiente al periodo de XXXX (a) XXXX)

Judgment is ordered in favor of: _____
(Se ordena un fallo a favor de:)

and against: _____
(y en contra de:)

In the principal amount of: \$ _____
(Por el monto del capital de:)

Mother Father shall pay \$ _____ Per Month toward child support
(La madre) (El padre pagará(n)) \$ XXXX (al mes por los atrasos en los pagos
de pensión alimenticia)

arrears until paid in full, OR.
(hasta que se haya pagado por completo, O).

Arrears not addressed
(No se trataron los atrasos)

3. Mother Father owes past care and support in the amount of: \$ _____
(La madre) (El padre adeuda(n) atención y manutención pasadas por el
monto de:)

For the period of: _____ to _____
(Por el periodo de:) (a)

Judgment is ordered in favor of: _____
(Se ordena un fallo a favor de:)

And against: _____
(y en contra de:)

In the principal amount of: \$ _____
(Por el monto del capital de:)

Mother Father shall pay \$ _____ Per Month toward
(La madre) (El padre pagará(n)) (al mes por concepto de)

the past care and support amount until paid in full, OR
(atención y manutención pasadas hasta que se haya pagado por completo, O)

Past care and support not addressed.
(No se trataron la atención y manutención pasadas.)

4. All payments shall be made through the Support Payment Clearinghouse pursuant to an "Income Withholding Order" signed this date. Any time the full amount of support ordered is not withheld, the person obligated to pay (the obligor) remains responsible for the full monthly amount ordered. Payments not made directly through the Support Payment Clearinghouse may be considered a gift unless you have a notarized affidavit signed by the other party agreeing that he or she received the payment and that it was for child support. All payments not made by an "Income Withholding Order" shall be made payable to and mailed directly to:
(Todos los pagos se realizan a través del Centro de Información de Pagos de Manutención en virtud de una "orden de retención de ingresos" firmado en esta fecha. Cada vez que el monto total del apoyo ordenó que no se retiene, la persona obligada a pagar (deudor) sigue siendo responsable de la cantidad mensual completa ordenada. Los pagos no realizados directamente a través del apoyo de Pago Cámara de Compensación podrán ser considerados un regalo a menos que tenga una declaración jurada ante notario firmado por la otra parte de acuerdo en que él o ella ha recibido el pago y que era para manutención de los hijos. Todos los pagos no realizados por un "orden de retención de ingresos" serán pagaderos y enviados directamente a:)

Support Payment Clearinghouse
P.O. Box 52107
Phoenix, AZ 85072-2107

Payments must include the payor's name, ATLAS number, and Social Security Number.
(Los pagos deben contener el nombre del pagador, el número de ATLAS y el número de Seguro Social.)

5. Pursuant to A.R.S. § 25-322, the parties shall submit current address information in writing to the Clerk of the Superior Court and the Support Clearinghouse immediately. The payor shall within 10 days, submit the names and addresses of employers or other persons or organizations from which he or she is entitled to receive payment.

(De conformidad con A.R.S. § 25-322, las partes deben suministrar por escrito y de inmediato su dirección al secretario del Tribunal Superior y a la Cámara de Compensación de Pagos de Manutención. En un plazo de diez días, el pagador debe suministrar el nombre y la dirección de los patrones, personas u organizaciones de que tenga derecho a recibir pagos.)

6. The parties shall submit address changes within 10 days of the change.

(Las partes deberán informar su cambio de dirección en un plazo de diez días después del cambio.)

7. MEDICAL, DENTAL, VISION CARE INSURANCE FOR MINOR CHILDREN

(ASEGURANZA DE ATENCIÓN MÉDICA, DENTAL Y ÓPTICA PARA MENORES)

Mother is responsible for providing medical dental vision care insurance.

(La madre es responsable de proporcionar aseguranza de atención XX médica XX dental XX óptica.)

Father is responsible for providing medical dental vision care insurance.

(El padre es responsable de proporcionar aseguranza de atención XX médica XX dental XX óptica.)

8. The costs of medical/dental/vision care expenses not paid by insurance shall be shared as follows: Mother _____% Father _____%.

(Los costos de atención médica/dental/óptica no cubiertos por la aseguranza se repartirán como sigue: Madre XX % Padre XX %.)

Request for payment or reimbursement must be provided to the obligated parent(s) within 180 days after the services occurred. The obligated parent must pay or make payment arrangements within 45 days after receipt of the request.

(La solicitud de pago o reembolso debe presentarse al padre obligado en un plazo de 180 días a partir de que se preste el servicio. El padre obligado debe pagar o hacer arreglos de pago en un plazo de 45 días a partir de que reciba la solicitud.)

9. The costs of travel related to parenting time over 100 miles one way shall be shared as follows:

Mother _____% Father _____%

(Los costos de viaje derivados del tiempo con el padre o la madre por más de 100 millas en un solo sentido se repartirán como sigue: Madre XX % Padre XX %)

10. The parties shall exchange financial information such as copies of tax returns, earnings statements, a Parent's Worksheet for Child Support Amount, residential addresses and the names and addresses of their employers every 24 months.

(Las partes intercambiarán información financiera, como declaraciones de impuestos, declaraciones de ganancias, hoja de datos financieros de los padres para manutención de menores, dirección de su residencia y el nombre y la dirección de sus patrones, cada 24 meses.)

11. The court allocates the federal tax exemption(s) for the dependent child(ren) as follows:
 (El tribunal asigna las exenciones de impuestos federales por los menores dependientes como sigue:)

Child's Name (Nombre del menor)	Date of Birth (Month, Day, Year) (Fecha de nacimiento) (Mes, día, año)	Parent Entitled to Deduction (Padre con derecho a deducción)	For Calendar Year (Para el año calendario)
		<input type="checkbox"/> Mother (Madre) <input type="checkbox"/> Father (Padre)	
		<input type="checkbox"/> Mother (Madre) <input type="checkbox"/> Father (Padre)	
		<input type="checkbox"/> Mother (Madre) <input type="checkbox"/> Father (Padre)	
		<input type="checkbox"/> Mother (Madre) <input type="checkbox"/> Father (Padre)	

For years following those listed above while this Child Support Order remains in effect, the parties shall repeat the pattern above of claiming deductions for each child.
 (En los años posteriores a los arriba indicados, mientras siga vigente esta orden de manutención de menores, las partes repetirán el arreglo anterior para solicitar deducciones por cada menor.)

Each year, the person obligated to make payments (the obligor) may claim these exemptions only if the obligor has paid all child support and arrears ordered for the year by December 31 of that year.
 (Cada año, la persona obligada a hacer los pagos (el deudor) puede solicitar estas exenciones sólo si hacia el 31 de diciembre de ese año ha pagado toda la manutención de menores y los atrasos ordenados por el tribunal.)

IMPORTANT INFORMATION:
 (INFORMACIÓN IMPORTANTE :)

If this is a modification of child support, all other prior orders of this Court not modified remain in full force and effect.
 (Si ésta es una modificación de la pensión alimenticia, todas las órdenes anteriores de este tribunal no modificadas seguirán plenamente en vigor.)

FINAL APPEALABLE ORDER. Pursuant to Arizona Rules of Family Law Procedure, Rule 81, this final judgment/decree is settled, approved and signed by the court and shall be entered by the clerk.
 (ORDEN FINAL SUSCEPTIBLE DE SER APELADA. De conformidad con la Regla 81 de las Normas de Procedimientos del Tribunal de lo Familiar, este fallo / sentencia se convierte en una orden final susceptible de ser apelada con la firma del tribunal y el registro por la secretaría.)

Date
 (Fecha)

Judicial Officer
 (Juzgador)